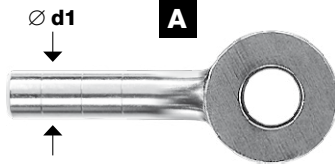




- **Selbstmontage vor Ort**
- **Montage sur place par l'utilisateur**
- **On-site assembly**

Jakob AG | Dorfstrasse 34 | 3555 Trubschachen | Switzerland  
+41 34 495 10 10 | info@jakob.ch | jakob.com

**1**



- **Markierung des Schaftdurchmessers d2**
- **Indication du diamètre de la tige d2**
- **Shaft diameter marking d2**

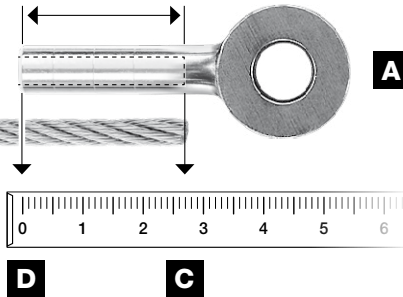


- **A: Auge GreenGuide SA Selbstmontage zum Verpressen vor Ort**  
Nr. 30914-0400-01
- **F: Akkupressen** Nr. 30570-2003 und 30570-2011
- **G: Pressbacken** Nr. 30575-...

- **A: Œillet GreenGuide SA à monter soi-même pour le sertissage sur place**  
N° 30914-0400-01
- **F: Sertisseuse à accu** N° 30570-2003 et 30570-2011
- **G: Mâchoires** N° 30575-...

- **A: Eye GreenGuide SA self-assembly for on-site swaging**  
No. 30914-0400-01
- **F: Battery swaging tool** No. 30570-2003 and 30570-2011
- **G: Jaws** No. 30575-...

**2**



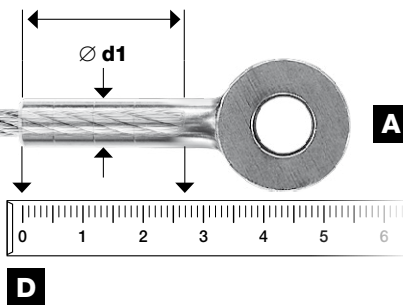
Seil Câble Rope	Einstecktiefe des Seiles Profondeur d'insertion Rope insertion depth
Ø mm	mm
4	27

■ **Die Einstecktiefe** wird gemäss obestehender Tabelle auf dem Seil markiert **D**. Nur so kann die korrekte Einstecktiefe **C** an dem Auge **A** überprüft werden.

■ **La profondeur d'insertion** est à indiquer sur le câble, conformément au tableau ci-dessus, au moyen d'un repère **D**. Ce n'est qu'ainsi que la profondeur d'insertion correcte **C** peut être vérifiée de l'œillet **A**.

■ **The insertion depth** must be marked on the rope at **D** according to the table above. This is the only way to check the correct insertion depth **C** at the eye **A**.

**3**



Seil Câble Rope	Schaftdurchmesser Diamètre de la tige Shaft diameter
Ø mm	Ø d1 mm
4	7

■ Seil in die Bohrung vom Auge **A** stecken. **Die Markierung D** auf dem Seil, muss bündig mit dem Ende des Pressschaftees sein.

■ Insérer le câble dans le trou de l'œillet **A**. **Le repère D** sur le câble doit être à ras du bout de la tige sertie.

■ Insert the rope into bore of eye **A**. The **D mark** on the rope must be flush with the end of the swaging sleeve.

**Wichtig:** Dieser Seilbereich muss absolut **frei von Schmiermitteln** sein. Mit Lösungsmittel entfetten (Loctite 7063, Jakob-Nr. 30879-0002).

**Important:** cette partie du câble doit être totalement **exempte d'huile et de graisse**. Dégraisser à l'aide d'un dissolvant approprié (Loctite 7063, n° Jakob 30879-0002).

**Caution:** This rope section must be absolutely **free of oil and grease**. Degrease with solvent (Loctite 7063, Jakob No. 30879-0002).



Version 08.2025

- **Selbstmontage vor Ort**
- **Montage sur place par l'utilisateur**
- **On-site assembly**

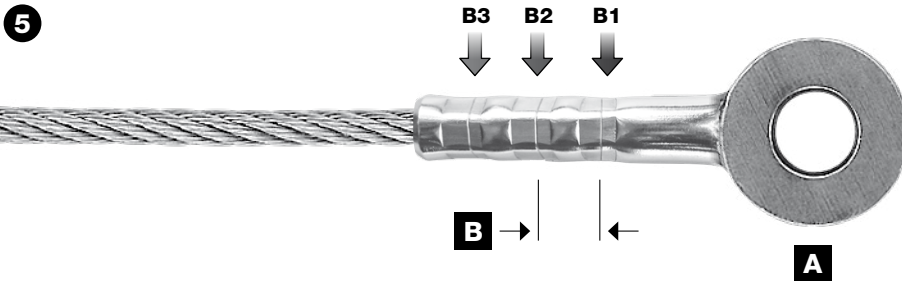
Jakob AG | Dorfstrasse 34 | 3555 Trubschachen | Switzerland  
+41 34 495 10 10 | info@jakob.ch | jakob.com



■ Der erste Pressvorgang **B1** erfolgt **Augenseitig** und genau auf die Markierung **B**.

■ La première opération de sertissage **B1** s'effectue **côté œillet** puis exactement sur le repère **B**.

■ The first swaging point **B1** is on the **eye side** precisely on the **B** mark.



Seil Câble Rope	Anzahl Verpressungen Nombre de sertissages Number of swage points
Ø mm	
4	3 x

■ **Die Anzahl der Pressvorgänge** ist abhängig vom Seildurchmesser und dem dazu gehörenden Auge **A** (siehe Tabelle). Der Abstand zwischen den Verpressungen erfolgt genau nach den Markierungen **B**.

■ **Le nombre de sertissages** dépend du diamètre du câble et de l'œillet correspondant **A** (voir tableau). L'espace entre les sertissages est déterminé exactement selon les repères **B**.

■ **The number of swaging points** depends on the rope diameter and the matching eye **A** (see table). The distances between the swaging points are determined by the **B** marks.



■ **Das korrekte Verpressen vor Ort**, sowie der richtige Seildurchmesser mit der entsprechendem Auge und die Anzahl Verpressungen, hat der Anwender selbstverantwortlich zu prüfen. Funktionstüchtigkeit gewähren nur die **Jakob-Pressbacken** und **Jakob-Seile** Nr. 10820- und 10830-.

**Festigkeitswerte** (gemäss EN 1993-1-11) auf Tabelle beachten.



■ L'utilisateur doit vérifier en sa propre responsabilité **le sertissage conforme sur place** ainsi que le diamètre correct du câble, l'emploi de l'œillet correspondant et le nombre de sertissages à effectuer. Le bon fonctionnement n'est garanti qu'avec les **mâchoires Jakob** et les **câbles Jakob** n° 10820- et 10830-.

**Résistance** (conforme au norme EN 1993-1-11): se conformer au tableau.



■ The **correct swaging technique**, the compatibility of the eye with the rope diameter, and the number of swage points must be checked by the user. Functional integrity is assured only with **Jakob jaws** and **Jakob rope** nos. 10820- and 10830-.

**Strength rating** (according to EN 1993-1-11): see table below.

Seil/Câble/Rope Nr./N°/No. 10820- und/et/and 10830-	Schaftdurchmesser Diamètre de la tige Shaft diameter	Pressbacken Mâchoires Jaws	Werkzeugmarkierung Marquage outil Insert marking	Charakteristische Bruchkraft Force de rupture caractéristique Characteristic breaking force	Grenzzugkraft Force de traction limite Design tension resistance
Ø mm	Ø d1	Nr. / N° / No.		kN	kN
4	7	30575-0700-10	7	6,6	4,4

kN x 102 = kp

kN x 102 = kp